



SOCIETE GENERALE MAROCAINE DE BANQUE

AGENCE / BRANCH **KENITRA PRINCIPALE**

ORIGINAL

TÉLEX N° 92025

SOGENERE

28 OCT. 2002

D'ORDRE DE / BY ORDER OF

DATE : 23 / 10 / 2002

SOCIETE "SACK"
ROUTE 206 KM.2 BP.178
KENITRA
MAROC

DESTINATAIRE

AGENCY : VIA F DE STEFANO -
83029 / ITALY

NOUS VOUS REMETTONS CI-INCLUS :

WE ARE SENDING YOU HEREWITH :

NOTRE / OUR REF.		MONTANT / AMOUNT				DOCUMENT TO BE DELIVERED AGAINST	DOCUMENTS A DELIVRER CONTRE	<input checked="" type="checkbox"/> PAYEMENT		TIRE / DRAWEE			
À RAPPELER S.V.P. TO BE MENTIONED		EUR 29.106,00						<input checked="" type="checkbox"/>		CONCERIA		SNC	
DOCUMENTS		EFFET DRAFT		FACTURE / INVO	NOTE DE FRAIS	CERTY POL D'ASSUR.	CERTIFIC D'ORIGINE	NOTE DE POIDS	CONNASSEMENT	DUPLI VOITURE	RÉCEP. D'EXPED.	CERTIFIC. (ETIQUETTES)	AUTRES DOCUMENTS
		COMM.	CONSULAR	NOTE OF CHARGES	INSUR. CERTY/PC	CERT. OF ORIGIN	WEIGHT NOTE	BILL OF LADING	RALLYWAY B.-L.	FORM RECEIPT.	EXPORT RECEIPT CERTIFIC.	OTHER DOCUMENTS	
1er JEU 1st MAIL				2				2				1 JEU ORIGINAL 3 BISTES DE COLISAGE	
2e JEU 2nd MAIL													
CONCERNANT L'EXPÉDITION DE RELATING TO THE SHIPMENT OF													
PAR / BY BATEAU DE / FROM CASABLANCA À / TO SALERNO LE / ON 20/10/2002													
VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS MARQUÉES PAR <input checked="" type="checkbox"/> PLEASE FOLLOW THE INSTRUCTIONS MARKED <input checked="" type="checkbox"/>													
<input checked="" type="checkbox"/> EFFET À CONSERVER POUR ENCAISSEMENT À L'ÉCHÉANCE KEEP THE DRAFT AND COLLECT ON DUE-DATE													
NOS FRAIS DE VOUR CHARGES OF À LA CHARGE DU TIRE : EN CAS DE REFUS : FOR DRAWEE'S ACCOUNT : IF REFUSED :													
<input checked="" type="checkbox"/> VOS FRAIS À LA CHARGE DU TIRE YOUR CHARGES FOR DRAWEE'S ACCOUNT : EN CAS DE REFUS IF REFUSED :													
PROTESTER EN CAS DE PROTEST IN CASE OF NON ACCEPTATION NON ACCEPTANCE NON PAIEMENT NON PAYMENT NE PAS PROTÉSTER EN CAS DE NO PROTEST IN CASE OF NON ACCEPTATION NON ACCEPTANCE NON PAIEMENT NON PAYMENT													
<input checked="" type="checkbox"/> NOUS CÂBLER EN CAS DE CABLE IN CASE OF NON ACCEPTATION NON ACCEPTANCE NON PAIEMENT NON PAYMENT NOUS CÂBLER LE NET PRODUIT CABLE TO US THE NET PRODUCE													
<input checked="" type="checkbox"/> AU CRÉDIT DU COMPTE DE NOTRE SIÈGE DE CASABLANCA, SOUS AVIS HABITUEL, CHEZ : UNICREDITO ITALIANO MILAN / ITALIE EN NOUS (OU CRÉDIT ON ACCOUNT OUR HEAD CASABLANCA, ADVCE TO US) : AVISANT PAR SWIFT OU PAR TELEX AUTHENTIFIÉ.													
EN CAS DE NON PAIEMENT À PREMIÈRE PRÉSENTATION, NE DÉLIVRER LES DOCUMENTS QU'EN CONTRE PAIEMENT DU PRINCIPAL ET DES INTÉRÊTS DE RETARD À % IN CASE OF UNPAID AT FIRST PRESENTATION COLLECT THE PRINCIPAL AND INTEREST OF LATE AT %													
APRÈS ENCAISSEMENT VEUILLEZ VERSER À TITRE DE COMMISSION LA SOMME DE EN FAVEUR DE EN LUI PRÉCISANT LE NOM DU FABRICANT ET LES RÉFÉRENCES DE LA FACTURE													
<input checked="" type="checkbox"/> EN CAS DE DIFFICULTÉS NOUS TÉLEXER IN CASE OF NEED TELEX N° 92025 SOGENERE													

INSTRUCTIONS SPÉCIALES
SPECIAL INSTRUCTIONS

VEUILLEZ NOUS ACCUSER RECEPTION SVP.

SALUTATIONS DISTINGUÉES
SOCIETE GENERALE
MAROCAINE DE BANQUE
Ag. Kenitra

L'EXECUTION DE CET ORDRE EST SOUMIS AUX REGLES UNIFORMES RELATIVES A L'ENCAISSEMENT DES EFFETS DE COMMERCE PUBLIE PAR LA CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE. THIS ORDER IS TO BE EXECUTED IN ACCORDANCE WITH THE UNIFORM RULES FOR THE COLLECTION OF COMMERCIAL PAPER ISSUED BY THE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE.

ET 102

55, BD ABDELMOUMEN 21100 CASABLANCA - TÉL. 20 09 72 / 20 09 82 - FAX : 26 28 51 - TÉLEX : 24 076 / 24 081 SOGENERE - SWIFT : SOGMBMAMC
S.A. AU CAPITAL DE 520 000 000 DHS - RC N° 28987 - ID. FIS. N° 702048 - PATENTE N° 34402045 - CNSS N° 1028986

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

1. Exportateur (nom, adresse complète, pays) STERRISANALE de Cair de Kenitra "S.A.C.K." Rte 206 Km2 BP 178 KENITRA		EUR 1 N° A 2578835 Consulter les notes au verso avant de remplir le formulaire	
3. Destinataire (nom, adresse complète, pays) (mention facultative) Conceria SNC VIA Celentane - S. Agata Irp. 83029 SOLOFRA - ITALY -		2. Certificat utilisé dans les échanges préférentiels entre LE ROYAUME DU MAROC et LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE (Indiquer les pays, groupes de pays ou territoires concernés)	
6. Informations relatives au transport (mention facultative) TC N° TRIU 575005/8		4. Pays, groupe de pays ou territoire dont les produits sont considérés comme originaires ROYAUME DU MAROC	5. Pays, groupe de pays ou territoire de destination ITALY
8. N° d'ordre; marques, numéros, nombre et nature des colis(1); désignation des marchandises 3 PALETTES RENFERMENT 2520 PEaux D'OVINS PLAQUES. SOIT 17640 PIEDS POIDS BRUT..... VAL : 29 106,00 EURO		9. Poids brut (kg) ou autre mesure (l, m³, etc.) 840 KGS	10. Factures (mention facultative) N°04/02 10.10.02
11. VISA DE LA DOUANE Déclaration certifiée conforme Document d'exportation (2) : modèle <u>QUM</u> n° <u>70/40 A</u> du <u>10/10/02</u> Bureau de douane : <u>KENITRA</u> Pays ou territoire de délivrance : A <u>KENITRA</u> le <u>10/10/02</u> (Signature) <u>[Signature]</u>		12. DECLARATION DE L'EXPORTATEUR Je soussigné déclare que les marchandises désignées ci-dessus remplissent les conditions requises pour l'obtention du présent certificat. A <u>KENITRA</u> le <u>10.10.02</u> SACK Route 206 km BP 178 Tél. 0537 85 02 Fax 0537 86 76 KENITRA	

(1) Pour les marchandises non emballées, indiquer le nombre d'objets ou mentionner "en vrac".

(2) A remplir seulement lorsque les règles nationales du pays ou territoire d'exportation l'exigent.

شركة صناعة الجلد التقليدية بالقنيطرة

SOCIETE ARTISANALE DE CUIR DE KENITRA

S.A Au capital de 2 300 000 DHS

QUARTIER INDUSTRIEL

ROUTE 206 KM 2

B.P. 178 KENITRA

Tél. : (07) 37 85 02

Fax : (07) 37 86 75

I.F. : N° 03700614



الصعي الصناعي

طريق 206 كيلومتر 2

صندوق البريد 178

الهاتف : (07) 37 85 02

الفاكس : (07) 37 86 75

التعريف الضريبية : 03700614

10 OCT 2002

Kenitra, le :

Conceria« » SNC

VIA Celentane - S.Agata Irp.

83029 SOLOFRA - ITALY - .

LISTE DE COLISAGE

N° PAL	DESIGNATION	TOTAL PEAUX	TOTAL PIEDS
	PEAUX D'OVINS PLAQUES LARGE TAILLE :		
13	Soixante dix douzaines	840	6 720,00
	PEAUX D'OVINS PLAQUES GRANDE TAILLE :		
14	Soixante dix douzaines	840	5 880,00
	PEAUX D'OVINS PLAQUES PETITETAILE :		
15	Soixante dix douzaines	840	5 040,00
	TOTAL DES PALETTES : 3		
	TOTAL DES DOUZAINES : 210		
	TOTAL DES PEAUX : 2 520		
	TOTAL DES PIEDS : 17 640		

POIDS BRUT : 840,00 KGS

POIDS NET : 786,00 KGS

SACK
Route 206 Km 2 BP 178
Tél. : 037 37 85 02
Fax : 037 37 86 75
KENITRA

شركة صناعة الجلد التقليدية بالقنيطرة

SOCIETE ARTISANALE DE CUIR DE KENITRA

S.A Au capital de 2 300 000 DHS

QUARTIER INDUSTRIEL

ROUTE 206 KM 2

B.P. 178 KÉNITRA

Tél. : (07) 37 85 02

Fax : (07) 37 86 75

I.F. : N° 03700614



الحي الصناعي

طريق 206 كيلومتر 2

مندوق البريد 178

الهاتف : (07) 37 85 02

الفاكس : (07) 37 86 75

التعريف الضريبية : 03700614

Kénitra, le : 10 OCT 2002

FACTURE N° 04/2002

Conceria «

» Snc Via Celentane- S.Agata Irp. 83029 SOLOFRA – ITALY.

NOMBRE DE Pieds	DESIGNATION	PRIX UNITAIRE	MONTANT
6 720,00	PEAUX D'OVINS PLAQUES LARGE TAILLE.	EUR 1,65	11 088,00
5 880,00	PEAUX D'OVINS PLAQUES GRAND TAILLE	EUR 1,65	9 702,00
5 040,00	PEAUX D'OVINS PLAQUES PETITE TAILLE	EUR 1,65	8 316,00
17 640,00	MONTANT TOTAL A PAYER C.I.F. : (MONTANT FOB EUR : 28 753,00)	EURO	29 106,00
<p>ARRETEE LA PRESENTE FACTURE A LA SOMME DE : « VINGT NEUF MILLE CENT SIX EURO »</p>			
<p>- PAIEMENT : CONTRE DOCUMENTS - C.I.F SALERNO</p>			

S.A.C.K.
Route 206 Km 2 BP 178
Tél. : 03 37 85 02
Fax : 03 37 86 75
KENITRA

02NOV05 12:09:32
MT S400

Advice of Payment

Logical Terminal N8175801
Page 00001
Func F17CEC1
UMR 03622106

Basic Header F 01 0000 000000
Application Header I 400 SGMBMAMCXXXX N
*SOCIETE GENERALE MAROCAINE DE
*BANQUES
*CASABLANCA
Protocollo input : F17CDE1 -22657
User Header Service Code 103:
Bank. Priority 113:
Msg User Ref. 108:
Sending Bank's TRN *20 : 1758/250/737
Related Reference *21 : 00128RDE00000380
Amount collected *32 K : Date D000ST Currency EUR Amount 29.106,
Proceeds remitted *33 A : Date 021105 Currency EUR Amount 28.971,
Receiver's Corr. 54 A : UNCRITMM
*UNICREDITO ITALIANO SPA
*MILANO
Beneficiary Bank 58 D : YR KENITRA PRINC. BRANCH
Details of Charges 71 B : COLLECTION FEES
AND HANDLING CHGS
TOTTALLING EUR 135,
REFUSED BY DRAWEE
Send. to Rec. Info. 72 : /REC/CREDIT REF.NO.
//08006098504
Trailer :
Message Trace Display
User-ID Function Error Date Time Terminal
U17581I2 F17CDE1 0000 20021105 120931 E1175810